

LES RESIDENCES & ECHANGES DE RESIDENCES DU TROIS C-L : PRÉSENTATION

Depuis 2008, le Centre de Création Chorégraphique luxembourgeois TROIS C-L s'enracine dans un réseau international de projets et programmes d'échange.

Les raisons de ce programme

Il s'agit ici de **favoriser et soutenir la création chorégraphique**, tant en élargissant l'horizon culturel de nos chorégraphes à l'étranger, qu'en faisant découvrir une terre riche et cosmopolite aux artistes accueillis au sein du TROIS C-L.

Ces échanges de résidence permettent chaque année à plusieurs artistes venus de différentes compagnies européennes de découvrir la recherche chorégraphique nationale, de rencontrer ceux qui font la danse à Luxembourg et ainsi de s'essayer à un concept de création différent, nourri de ce qu'ils auront vu et appris en résidant quelques temps dans le pays.

L'accueil des artistes en résidence

Un programme d'échange de résidence se concrétise au départ, par une convention entre le TROIS C-L et un centre chorégraphique ou une compagnie étrangère. Cette convention définit le nombre d'artistes qui peuvent être envoyés en résidence, la fréquence de ces échanges, la durée de ce programme et les coûts supportés par chaque structure.

Le TROIS C-L met à disposition son studio de répétition et son équipe administrative, il prend en charge l'ensemble des démarches organisationnelles et logistiques ainsi que la promotion de la résidence et des finissages (présentation de la création à l'issue de

Ceux-ci permettent d'une part aux chorégraphes du Luxembourg de se présenter au-delà des frontières nationales, et d'autre part d'accueillir au Luxembourg des chorégraphes venus d'ailleurs dans le cadre d'échanges de résidences de création.

Pour nos artistes, nos échanges de résidence constituent un tremplin puisqu'ils permettent de nouer des liens avec une structure, avec des acteurs chorégraphiques du pays et avec une culture différente. Ces échanges leur offrent la possibilité d'une part de monter une nouvelle création dans un cadre qui ne leur est pas familier, stimulant ainsi leur imagination et leurs capacités d'adaptation et d'autre part, d'élargir leur Networking. Pour le TROIS C-L, l'intérêt est également de pouvoir suivre un artiste sur plusieurs années. Le but est d'offrir à des artistes prometteurs les possibilités d'évolution nécessaire au développement de leur travail de création.

Habituellement, les deux structures partenaires prennent chacune à leur charge les financements des résidences des chorégraphes choisis par leur structure.

Ce contrat et ce partage des frais et de logistique permettent aux artistes sélectionnés une focalisation totale

la résidence), pour assurer la bonne tenue du séjour des artistes en résidence et leur permettre de se focaliser sur leur travail chorégraphique.

Un échange de résidence au TROIS C-L est ainsi l'occasion pour

un artiste de produire une œuvre et d'avancer dans son

cheminement artistique dans un cadre de vie et de travail privilégié.

Quels partenaires pour le TROIS C-L ?

A l'heure actuelle, le TROIS C-L est conventionné pour des échanges de résidence avec le :

- Centrul Cultural George Apostu de Bacau en Roumanie
- Balle teatro de Porto
- et accueil des artistes en résidence dans le cadre des Pépinières européennes.

D'autres projets en négociations avec de nouveaux partenaires sont prévus pour 2010 avec :

- le CCN- Ballet de Lorraine,
- l'Atelier de Paris – Carolyn Carlson, avec lesquels est notamment prévu, un échange de résidence de création qui sera présentée en Première au Danz Festival Lëtzebuerg / Le Transfrontalier 2010
- Zagreb
- le studio LaborGras de Berlin notamment.

Plusieurs de nos danseurs ont déjà bénéficié de ces échanges tels qu'Anne-Mareike Hess et Tania Soubry à Bacau ou encore Sylvia Camarda à Porto et à Mersch.

RESIDENCES	LIEU	TYPE	DUREE	FINALISATION	CHOREGRAPHES		
INTER-NATIONALES	BACAU George Apostolu Arts Center depuis 2007	Echange de résidence Résidence de création	1 mois /an	Présentation informelle "Finissage"	2007 Bernard Baumgarten	2008 Anne-Mareike Hess	2009 Tania Soubry
	PORTO Balletteatro depuis 2009	Echange de résidence Résidence de diffusion	2 x 1 sem. / an	spectacle	2009 Sylvia Camarda Annick Pütz		
	TROIS C-L PEPINIERES EUROPEENNES POUR JEUNES ARTISTES	Résidence de création	6 semaines	Présentation informelle "Finissage"	2009 Emilie Gallier (F)		
	TROIS C-L CCN-Ballet de Lorraine A partir de 2010	Echange de résidence Résidence de création	1 mois /an	Présentation informelle "Finissage"	2010 Camille Mutel (F)		
	ATELIERS DE PARIS - CAROLYN CARLSON A partir de 2010	Echange de résidence Résidence de création			2010 Annick Pütz		
	ZAGREB Tala Center à partir de 2010	en négociation					
NATIONALES	MERSCH Mierscher Kulturhaus	résidence de diffusion	1 semaine / an	spectacle	2009 Sylvia Camarda	2010 Annick Pütz	

En conclusion :

Les apports de ces échanges de résidences :

Compte rendu de Anne-Mareike Hess concernant la résidence chorégraphique de création au Centrul George Apostu de Bacau, Roumanie - Mai 2008

Comment s'est passée la résidence au Centrul George Apostu?

En général le séjour à Bacau a été très agréable et s'est très bien passé pour moi et mes partenaires. Le directeur du Centre George Popa et ses collaborateurs nous ont cordialement reçus et se sont très bien occupés de nous durant tout le mois. Ils s'efforçaient continuellement à nous rendre le séjour aussi agréable que possible. Le travail ici a été très motivant et je suis entièrement satisfaite du résultat que nous avons pu présenter à la fin de ce mois dans le cadre d'une petite représentation. Cette résidence a vraiment été une expérience importante pour nous trois. Il nous a donné la possibilité de travailler intensément sur un projet durant tout un mois tout en vivant une expérience unique dans ce pays étranger.

Comment avez-vous trouvé le logement et l'infrastructure du Centre ? Correspondaient-ils à vos attentes ?

Le Centre George Apostu se trouve dans un genre de parc. Le bâtiment principal est une villa qui a été construite pour le dictateur Chauchescu. Dans ce bâtiment principal se trouvent les bureaux du directeur ainsi que de sa secrétaire (notre interlocuteur principal), 6 chambres d'hôte et une salle de fêtes.

Nous avons occupé 3 chambres qui ont entièrement suffi à nos exigences. Les chambres sont entièrement rénovées, équipées d'une salle de bains, d'une télévision et d'une connexion internet.

En plus nous avons à notre disposition une petite cuisine simple où nous pouvions préparer des repas.

La pièce de répétition se situait dans l'immeuble où se trouve habituellement le musée. C'est là qu'on a disposé un tapis de danse et que tout l'équipement technique nécessaire a été mis à notre disposition. Pendant notre séjour il y a eu cependant quelques problèmes d'eau. N'ayant pu identifier l'origine du problème, nous avons dû nous passer durant quelques jours d'eau chaude. Le Centre s'en est excusé et nous a proposé une compensation généreuse sur le prix du logement.

Que t'a apporté cette résidence au niveau artistique ?

Durant ce mois j'ai eu l'occasion de procéder avec la danseuse Céline Bräunig à une recherche intensive sur le thème „Le fleuve des pensées“. On m'a laissé la liberté de tester et de développer mes propres idées. Notre collaboration a été précieuse et nous a permis de construire une bonne base de communication. J'ai l'intention d'étendre cette coopération dans le futur et de participer à d'autres projets de Céline Bräunig.

Les résidences de créations permettent :

- aux artistes : de développer leurs créations au regard d'autres structures et d'autres cultures et de développer leur networking
- au TROIS C-L : de mener un travail de fond avec les chorégraphes et danseurs qu'il soutient et de favoriser la diffusion des créations nationales à l'étranger.

Compte rendu de Tania Soubry concernant la résidence chorégraphique de création au Centrul George Apostu de Bacau, Roumanie - Mai 2009

-Comment s'est passé ta résidence en général?

The residency went very well.

We had a nice welcoming by Romanian choreographer and organiser Cosmin Manolescu, picking us up from the airport and travelling with us to Bacau. We arrived on a Friday evening, the first of May, and had a weekend to settle before starting on Monday with rehearsals and with a press conference. We stayed in The George Apostu Arts Centre, a very beautiful and calm place, surrounded by a garden with sculptures. Our studio and performance space was in the museum, a few meters walk in the garden from the main building where we stayed.

We were staying in a large room each with a shared balcony looking over the river, and had a room with fridge, cooker and kitchen utilities to our availability.

We had the studio Mondays till Fridays, from 8.30 till 12.00 and 14.00 till 18.00 to our availability, a working timetable we could set up ourselves. This provided us with a great intense and regular time to warm up, practice and rehearse, without much stress or distractions. It was a very ideal working situation.

The centre, especially the people who were responsible for us, were very supportive and helpful towards our artistic needs in the studio. They also organized visits to a monastery, to Tescani, another arts centre, to music concerts and theatre performances, as well as field trips to the countryside such as Bukovina and the Red Lake, trying to give us a taste of their country and culture.

We were the only dance artists in residency, so as to create an exchange or connection with locals and to share a bit what we do,

we organized a workshop once a week, teaching contemporary dance and contact improvisational skills leading to an open jam to freely explore. We had a growing number of participants each week, mainly from the dance department of the local high school.

We were in residency for four weeks in which Sam and I shared, practiced and explored a lot. Since more than a year we intended to work collaboratively and this was a perfect opportunity. The one month residency was a time and practice of coming together and working together and became the starting point of a joint project and creation in collaboration, as it seems to be a long process. It is the first time I am collaborating with a performer who is coming from a slightly different background than I. He is a musician and comes from a martial arts, contact improvisation and action theatre background, as compared to my more conventional dance background, training and history.

-Quels sont les éléments qui t-on le plus marqué (positifs et négatifs)

The fact of going to a different country, letting go of our habitual environment and delving into another culture, allowed us to be more open to something new and to approach our work in a different way. Also if not explicitly included in the rehearsals and the work, going to Romania, an ex-communist country with a very particular history and identity quite different to us was very remarkable. Our time there and interactions and conversations with Romanians had a very deep impact on us personally.

Also and especially, staying and rehearsing in the centre was such an ideal situation without outside obligations and agendas to focus and completely engage with what we were doing.

- Quelles étaient tes attentes pour cette résidence? Ont-elles été réalisées?

Our main expectations were to deepen, investigate and connect our joint practices and to co-create the process and the piece. Ideally the piece would come out through our joint work, neither from one nor the other. We were interested in working with complementary opposites such as set material and improvised material.

We also were especially interested in physical partnering, deepening and developing our contact improvisation practice and investigating different foci within.

The fact of co-creating and intending to let the piece grow out of our joint practice made it a wider and slower process, and after the residency in Bacau, we actually changed our work by focusing it on the actual physical duet, narrowing our practice and taking more deliberate decisions. Instead of creating a finished duet in Romania it was a starting point of a collaborative journey on the research and the creation of a duet.

- Quels sont les apports d'une résidence de création? et quels sont les apports précis de celle de Bacau?

A residency to create allows you to step out of your ordinary life, patterns and ways of perceiving and thinking. It is an opportunity to change, to perceive afresh and do something different or new. In our situation in Bacau, it was a going into and surrendering to the unknown. Neither of us had ever been to Romania, we did not know much about where we were going nor did we know anybody there. It also was not a dance or choreographic centre as such, but an arts and cultural centre with the name and history of a famous Romanian sculptor that is since three years or so providing residencies for dancers. Therefore, apart from meeting Cosmin, the Romanian choreographer co-organizing the residency, Andreea Tanasescu, the Romanian choreographer in residency in Luxembourg, and seeing DVDs of Romanian contemporary work, we were not involved in a dance community. We instead were more left to ourselves and our work, without other contemporary dance influences, leaving us on one hand without exchange, though on the other hand allowing us to just concentrate on our process and work.